

Genre du véhicule Chariot de travail (véhicule spécial)	Marque de fabrique *) C L A A S	Type 0 8 2 (Dominator 56)	Fiche d'homologation N° CH 5160 26
Constructeur	Gebr. CLAAS, Maschinenfabrik GmbH., 4834 Harsewinkel (D)		
Identification	"082" sur la plaquette du constructeur "82" 2 premiers chiffres du No du châssis		
Plaquette constructeur	à droite, au-dessus de la roue avant, sur le cadre de la plateforme		
N° du châssis	à l'avant, à droite sur la paroi au-dessous du poste de conduite		
Identification du moteur	" L P " devant le No du moteur, à l'arrière, à gauche sur le bloc		
Importateur principal	BACHER AG., Landmaschinen, 4153 Reinach / Autre importateur: MEIER, Maschinen AG., 8460 Marthalen		
Véhicule homologué	B2 000 246		

<b>Châssis</b>		<b>Moteur</b>		
Nombre d'essieux	2	Marque	PERKINS	Type 4.248 (LP)
Direction	hydrostatique, assistance hydraulique; sur roues AR	Construction	en ligne	Temps 4
Transmission	variateur + boîte mécanique, non synchronisée	Carburant	D	Position au centre
Nombre de vitesses	3 sans paliers	Refroidissement	eau	Course 4
Frein de service	hydraulique, à expansion interne, sur les arbres ritzel, resp. sur les roues avant	Aésage	101	Nombre cylindres 127
Frein auxiliaire	frein indépendant; 2 pédales avec verrouillage mécanique, à expansion interne, sur l'arbre primaire des arbres d'entraînement, sur les roues A	Cylindrée	4068	CV-impôt 20,72
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire	Puissance en kW	62	à l/min 2300
Ralentisseur	-	DIN CV	84	Bruit à proximité 90 dB/A à l/min 2575 **)
Contrôle 2 circuits	-	Silencieux	1 = 460 x Ø 130 mm	Mesure des gaz BOSCH noircissement 1,8 (Md.max.1900 t/min) Bacharach 2,0

<b>Carrosserie</b> §)	moissonneuse-batteuse s.d. avec cabine			
Nombre de portes	-	Indic. vitesse	-	
Ceintures sécurité	-	Rétroviseurs	intérieur / gauche / droite	
Cale	1 = 450x200x270mm	Attelage	AR = broche	
Antivol	-			
Nombre de places	1 av	centre	ar	
Dimensions	intérieur	extérieur		
Longueur		Empattements	3650	
Largeur	3400	Essieu double	av	ar 1400
Hauteur	3600	Voie	av	ar -
Porte à faux	lat.	Voies	av	ar -
	av		ar	
	ar	Braquage	g 12800	d 12600
Distance volant - vers l'avant du véhicule ->	2050		2500	
<b>Poids</b>	avant	arrière	total	
Poids à vide	5600	1400	7000	
Charge utile				
Poids total				
Garantie fabr.	6000	2500	7600	
Dimens. pneus	18.4 - 30	11.5/80 - 15	(Variantes +)	
Ply/bars	10 / 1,8	6 / 2,0	voir	
Charge	5630	2820	remarques)	
pour V max	30	30		
Garantie poids remorquable avec frein				
Garantie poids remorquable sans frein				
Garantie poids de l'ensemble				
Poids remorquable testé				
Vitesse maximale selon le constructeur			19,9	km/h
Vitesse maximale testée			20	km/h

Equipement	-
Feux de route	BOSCH K 11084/11090
Feux de croisement	A (E)
Feux de position	R-S1 (E)
Feux rouges	-
Feux stop	-
Clignoteurs	av lat. 4 (E)   ar 2a (E)
Catadiopres	av   I (E)   ar I (E)
Feux de gabarit	av     ar
Feux complémentaires	3 lampes de travail
Eclairage plaque	
Essuie-glace	avec/sans lave-glace
Avertisseurs	BOSCH O 320 143 010
	ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail (véhicule spécial)		
Marque et type	C L A A S		082
Homologation			
N°	CH	5160 26	
Carrosserie	moissonneuse-batteuse		
Places	total	1	avant
Poids à vide	7000	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	20,72
Poids total		Cylindrée	4068

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Véhicule spécial : largeur = 3400 mm.
- \*\*\*) Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = V-max. 20 km/h = 84 dB/A.  
à proximité = microphone placé à 50 cm à gauche du logement de la courroie trapézoïdale.
- +) Variante de pneus : AV = 23.1 - 26 12 FR charge par essieu 7220 (1,7) V-max. 30 km/h  
18.4 - 30 12 FR 5630 (1,8) 30 km/h  
AR = 12.5/80-18 6 FR 3580 (2,0) 30 km/h  
14.5-20 MPT 8 FR 5620 (2,0) 20 km/h

§) Equipement : l'équipement de la cabine doit être contrôlé à l'immatriculation.  
La distance depuis l'avant des clignoteurs et la hauteur des feux sont admises pour raisons techniques.

A noter dans le permis de circulation:

- 115 - Feu orange obligatoire;  
125 - autorisation spéciale obligatoire;  
137 - signalisation jaune/noir: la protection à l'AV sur la table de coupe; la partie AR gauche de la table de coupe; l'échelle; les panneaux aux supports des feux AR et l'arrière du véhicule;  
138 - protection : à l'avant, sur la table de coupe;  
139 - doivent être enlevés : les diviseurs;  
141 - doivent être assurées : l'échelle doit être relevée; la cheminée de vidange du grain doit être repliée; la table de coupe relevée à la hauteur prévue.

Remplace FH CH 5160 26 du 11.6.79  
Autre importateur

Lieu et date de l'homologation Zollikofen, 11.-15.06.79

5.6.80

Service fédéral d'homologation

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail (véhicule spécial)	CLAA S	0 8 2 (Dominator 56)	CH 5160 26

Constructeur	Gabr. CLAAS, Maschinenfabrik GmbH., 4834 Harsewinkel (D)
Identification	"082" sur la plaquette du constructeur "82" 2 premiers chiffres du No du châssis
Plaquette constructeur	à droite, au-dessus de la roue avant, sur le cadre de la plateforme
N° du châssis	à l'avant, à droite sur la paroi au-dessous du poste de conduite
Identification du moteur	" L F " devant le No du moteur, à l'arrière, à gauche sur le bloc
Importateur principal	BACHER AG., Landmaschinen, 4153 Reinach
Véhicule homologué	82 000 246

<b>Châssis</b>		<b>Moteur</b>	
Nombre d'essieu	2	Marque	PERKINS
Direction	hydrostatique, assistance hydraulique; sur roues AR	Type	4.248 (1P)
Transmission	variateur + boîte mécanique, non synchronisée	Construction	en ligne
Nombre de vitesses	3 sans paliers	Carburant	D
Frein de service	hydraulique, à expansion interne, sur les arbres ritzel, resp. sur les roues avant	Position	au centre
Frein auxiliaire	frein indépendant; 2 pédales avec verrouillage mécanique, à expansion interne, sur l'arbre primaire des arbres d'entraînement, sur les roues AV	Retrodissement	eau
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire	Alésage	101
Ralentisseur	-	Course	127
Contrôle 2 circuits	-	Nombre cylindres	4
		CV-impôt	20,72
		Puissance en kW	62
		à t/min	2300
		DIN	84
		Bruit à proximité	90 dB(A) à t/min
		Silencieux	l = 460 x ø 130 mm
		Mesure des gaz	BOSCH noirclissement 1,8 (Md. max. 1900 t/min)
			Bacharach 2,0

<b>Carrosserie</b>	§) moissonneuse-batteuse s.d. avec cabine		
Nombre de portes	-	Indic. vitesse	-
Ceintures sécurité	-	Rétroviseurs	intérieurs / gauche / droite
Cale	l = 450x200x270mm	Attelage	AR = broche
Antivol	-		
Nombre de places	1 av.	centre	ar.
Dimensions	intérieur	extérieur	
Longueur	8900	Empattements	3650 /
Largeur	3400	Essieu double	av ar
Hauteur	3600	Voie	av 2440 ar 1400
Porte à faux	lat.	Voies	av - ar -
	av		ar -
	ar	Braquage ø	g 12800 d 12800
Distance volant - vers l'avant du véhicule			2500
		<b>Poids</b>	avant
		Poids à vide	5600
			arrière 1400
			total 7000
		Charge utile	-
		Poids total	-
		Garantie fabr.	6000 2500 7600
		Dimens. pneus	18.4 - 30 11.5/80 - 15 (Variantes +)
		Ply/bars	10 / 1,8 6 / 2,0 voir
		Charge	5630 2820 remarques)
		pour V max	30 30
		Garantie poids remorquable avec frein	
		Garantie poids remorquable sans frein	
		Garantie poids de l'ensemble	
		Poids remorquable testé	
		Vitesse maximale selon le constructeur	19,9 km/h
		Vitesse maximale testée	20 km/h

Équipement	-
Feux de route	-
Feux de croisement	BOSCH K 11084/11090
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	-
Clignoteurs	av lat. 4 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av I (E) ar I (E)
Feux de gabarit	av ar
Feux complémentaires	3 lampes de travail
Eclairage plaque	-
Essuie-glace	- avec/sans lave-glace
Avertisseurs	BOSCH 0 320 143 010
	ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail (véhicule spécial)		
Marque et type	C L A A S	082	
Homologation N°	CH 5160 26		
Carrosserie	moissonneuse-batteuse		
Places	total 1	avant	
Poids à vide	7000	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	20,72
Poids total		Cylindrée	4068

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

\*) Véhicule spécial : largeur = 3400 mm.

\*\*) Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = V-max. 20 km/h = 84 dB/A.

à proximité = microphone placé à 50 cm à gauche du logement de la courroie trapézoïdale.

+ ) Variante de pneus : AV = 23.1 - 26 12 PR charge par essieu 7220 (1,7) V-max. 30 km/h  
 18.4 - 30 12 PR 5630 (1,8) 30 km/h  
 AR = 12.5/80-18 6 PR 3580 (2,0) 30 km/h  
 14.5-20 MPT 8 PR 5620 (2,0) 20 km/h

§) Équipement : l'équipement de la cabine doit être contrôlé à l'immatriculation.

La distance depuis l'avant des clignoteurs et la hauteur des feux sont admises pour raisons techniques.

A noter dans le permis de circulation:

115 - Feu orange obligatoire;

125 - autorisation spéciale obligatoire;

137 - signalisation jaune/noir: la protection à l'AV sur la table de coupe; la partie AR gauche de la table de coupe; l'échelle; les panneaux aux support des feux AR et l'arrière du véhicule;

138 - protection : à l'avant, sur la table de coupe;

139 - doivent être enlevés : les diviseurs;

141 - doivent être assurées : l'échelle doit être relevée; la cheminée de vidange du grain doit être repliée; la table de coupe relevée à la hauteur prévue.